

ABOUT ME

Freelance Translator and AI Language Specialist with 8+ years of experience delivering multilingual solutions for global language service providers and international brands.

Specialized in medical, legal and technical translation, AI training, NLP and linguistic data annotation.

Trusted by leading language service providers across Europe and Asia to deliver high-quality translation, AI training and linguistic resources for localization and machine learning projects.

8+ years' professional experience
12+ million translated words
50+ international agency clients

SKILLS

TRANSLATION
PROOFREADING
MTPE (Light Post-editing)
DATA ANNOTATION
NATURAL LANGUAGE PROCESSING
AI TRAINING

LANGUAGES

NATIVE SPANISH
ENGLISH **C2**
ITALIAN **C2**
FRENCH **C1**
GERMAN **B2**

TRANSLATION PAIRS

EN → ES
IT → ES
FR → ES
DE → ES
ES → EN

TOOLS & SOFTWARE

SDL TRADOS
MEMOQ
MATECAT
MEMSOURCE
POEDIT
ADVANCED OFFICE
PHRASE
XBENCH

INTERESTS

Long-distance running, including marathons and trail races
Reading

ASER IÑIGO ALDEKOA

FREELANCE TRANSLATOR | AI LANGUAGE SPECIALIST
Medical • Legal • Technical • NLP • Data Annotation

Avenida de la Rioja, 116
Cirueña 26258 (SPAIN)
+34 687 45 19 88
aser.inigo@gmail.com
https://www.proz.com/translator/24861
linkedin.com/in/aser-iñigo-209208308

WORK EXPERIENCE

INTERNATIONAL TRANSLATION AGENCIES-CUSTOMERS
Feb 2018 - Present

FREELANCE TRANSLATOR
NLP & DATA ANNOTATION EXPERT

Expert translation-annotation services for global agencies, including:

- MLC TRANSLATIONS (UK) – 7 years
- TRANSLATED (Italy) – 7 years
- PORTLINGO (Portugal) – 4 years
- ENTREPRENEUR IDIOMAS (Argentina) – 6 years
- SPEAKT (UK) – 4 years
- WELEAD TRANSLATIONS (China) – 6 years

Lead Linguist in translation-annotation projects for international companies and organisations, such as:

- Dexcom (medical devices), Italia.it (tourism), MSC (travel), Handicare, Globus Medical, Cydar Medical (healthcare), Antony Morato (retail), Colt (technology services), Amazon, Futuresource (market research).

Collaboration with individual customers, law firms, commercial brands, specialising in transcreation, Natural Language Processing (NLP) and data annotation projects.

Average annual output: approximately 1.5 million words.

FIELDS OF EXPERTISE

CORPORATE-LEGAL
- Balance sheets, contracts, internal presentations.

MARKETING
- Advertising campaigns, product websites.

STOCK MARKETING
- Trading, reports, and data analysis.

DOCUMENTS-CERTIFICATES
- Civil registry records, CVs, and legal documents.

MEDICAL
- Medical devices, IFUs, regulatory documentation and medical reports.

NLP DATA ANNOTATION
- Machine translation, sentiment analysis, data analysis.

DABA-NESPRESSO
VITORIA (SPAIN)
Nov 2011 – Jan 2018

BOUTIQUE MANAGER
- Delivered exceptional customer service, ensuring high satisfaction and repeat patronage. Achieved sales targets through effective team training, motivation, and performance feedback.

DABA-NESPRESSO
BILBAO (SPAIN)
Aug 2009 – Oct 2011

ASSISTANT MANAGER
- Provided pivotal support to the Boutique Manager, focusing on achieving sales targets and maintaining exceptional service standards.

DECATHLON
IRÚN (SPAIN)
Dec 2006 – Jul 2009

DEPARTMENT MANAGER
- Achieved departmental sales targets through strategic planning and execution.

EDUCATION

UDEMY
(REMOTE) 2025

NLP - Natural Language Processing with Python
- Machine Learning, spaCy, NLTK, scikit-learn, Deep Learning.

LCFT
(REMOTE) 2025

Data Annotation Procedures Professional certificate
- Annotation guidelines, text annotation techniques.

UNIVERSITY OF HELSINKY
(REMOTE) 2025

Elements of AI
- Expert course on machine learning, neural networks, real life AI

ESERP BUSINESS SCHOOL
BARCELONA (REMOTE)
2006

MASTER'S DEGREE IN HUMAN RESOURCES
- Specialised Master in Human Resources and Staff.

UNIVERSIDAD DE DEUSTO
BILBAO (SPAIN)
2001 -2005

BACHELOR OF ARTS IN ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
- Emphasis on critical analysis, cultural texts, and linguistic diversity.
- Focus on translation, linguistic analysis and intercultural communication.